

## TỜ THÔNG TIN VỀ VIỆC GIẢM GIÁ CHO NGƯỜI CÓ LỢI TỨC THẤP (LIRA)

Đọc kỹ thông tin này trước khi điền đơn. Sẽ nhận mỗi gia đình một đơn xin. Kèm theo giấy tờ bắt buộc vào với đơn xin có chữ ký và gửi lại cho: City of San José, Customer Contact Center, 200 E. Santa Clara St., 11<sup>th</sup> Floor, San Jose, CA 95113.

### Thông Tin về LIRA

- Người làm đơn xin LIRA phải trực tiếp trả tiền hóa đơn, có tên trong Tài Khoản Recycle Plus của Thành Phố San José, và sống tại địa chỉ có yêu cầu giảm giá.
- Thông tin mà quý vị cung cấp sẽ được dùng để xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện hưởng giá giảm hay không. Việc giảm giá cho người có lợi tức thấp có tính cách tình nguyện. **Nếu muốn làm đơn xin, quý vị phải cung cấp thông tin theo yêu cầu.**
- Việc không cung cấp mọi thông tin theo yêu cầu sẽ dẫn đến kết quả không hội đủ điều kiện.
- Đơn xin sẽ không được phê chuẩn cho tới khi mọi giấy tờ cần thiết được nhận đầy đủ.

### Thông Báo

Nếu quý vị được xác nhận là hội đủ điều kiện hưởng giá giảm, sẽ không có một thông báo phê chuẩn được gửi riêng biệt. Sau khi đơn xin được phê chuẩn, sự giảm giá cho quý vị sẽ có trên hóa đơn kỳ tới. Nếu quý vị được xác nhận là không hội đủ điều kiện hưởng giá giảm và/hoặc không nộp giấy tờ thích hợp, một thông báo sẽ được gửi đi. Khoảng thời gian giải quyết đơn là từ 6 tới 8 tuần. Trong thời gian này, quý vị phải tiếp tục trả trọn số tiền trên hóa đơn.

### Xác Nhận về Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện

Quý vị phải cung cấp thông tin HIỆN HÀNH ít nhất mỗi năm một lần. Tổng Số Lợi Tức Của Cả Gia Đình Cho Tất Cả Các Cư Dân phải nằm trong các quy định về lợi tức hiện hành. Lợi tức gia đình được định nghĩa là mọi số tiền nhận được từ bất cứ nguồn nào. Gia đình được định nghĩa là mọi thành viên (bao gồm người lớn hoặc trẻ em) sống trong nhà từ ba ngày trở lên mỗi tháng. Sau khi được phê chuẩn, quý vị có thể dự trù là nhận một Đơn Xin Gia Hạn LIRA của Thành Phố San José mỗi năm để tái xác nhận khả năng hội đủ điều kiện tiếp tục cho LIRA của quý vị.

### Kiểm Tra/Duyệt Xét

Trong Tiến Trình Kiểm Tra/Duyệt Xét, chúng tôi yêu cầu quý vị cung cấp giấy tờ về lợi tức, bằng chứng về nơi cư ngụ, và giấy xác nhận số người trong gia đình. Nếu quý vị nhận được thư kiểm tra/duyệt xét, quý vị phải trả lời để tránh việc giảm giá bị hủy bỏ. Thành Phố San José đòi hỏi quý vị phải báo cáo bất kỳ thay đổi nào về lợi tức và tình trạng cư trú/gia đình khi điều đó xảy ra. **Việc nộp các giấy tờ gian trá sẽ dẫn đến việc quý vị phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về tài chính cho tất cả giá giảm được cấp từ ngày đầu được phê chuẩn.**

### QUÝ VỊ CÓ NHỚ:

- Trả lời cho tất cả các câu hỏi trên đơn xin, ký tên, và ghi vào một số điện thoại gọi ban ngày không?
- Đính kèm giấy tờ theo đòi hỏi không?

QUY ĐỊNH VỀ LỢI TỨC THẤP NĂM 2009						
HẠNG MỤC A: Gia đình có bất cứ số người nào trong gia đình (mỗi người ở thêm cộng \$545 mỗi tháng)						
Số người trong gia đình	Hàng Tháng	Hàng Năm	20 ga-lông	32 ga-lông	64 ga-lông	96 ga-lông
1	\$1,579	\$18,953	\$18.13	\$19.25	Không áp dụng	Không áp dụng
2	\$2,125	\$25,498	\$18.13	\$19.25	Không áp dụng	Không áp dụng
3	\$2,670	\$32,043	Không áp dụng	\$19.25	Không áp dụng	Không áp dụng
4	\$3,216	\$38,588	Không áp dụng	\$19.25	\$27.50	Không áp dụng
5	\$3,761	\$45,133	Không áp dụng	Không áp dụng	\$27.50	\$41.25
HẠNG MỤC B: Gia đình có 5 người ở trở lên (mỗi người ở thêm cộng \$623 mỗi tháng)						
5	\$4,298	\$51,580	Không áp dụng	Không áp dụng	\$41.25	\$61.88
6	\$4,922	\$59,060	Không áp dụng	Không áp dụng	\$41.25	\$61.88
7	\$5,545	\$66,540	Không áp dụng	Không áp dụng	\$41.25	\$61.88
Các Giá Biểu Thông Thường			\$25.90	\$27.50	\$55.00	\$82.50

\*Các thùng xe lớn hơn hiện có cho các gia đình đông người hơn. Xin Gọi Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng tại số (408) 535-3500 để biết chi tiết.

Lưu ý: Quý vị sẽ được tự động ghi danh vào hạng mục ít tốn kém nhất mà quý vị hội đủ điều kiện, dựa vào thông tin mà quý vị đã cung cấp. Các quy định về lợi tức thấp được sửa đổi mỗi năm để điều chỉnh theo mức lạm phát và các đơn xin sẽ được chấp thuận theo các quy định mới nhất về lợi tức hiện hành.